

**АҘСНЫ АҘЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА**

---

**АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ**

---

**ACADEMY OF SCIENCES OF ABKHAZIA**



**ACADEMIA**

АЦСНЫ АТЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА

# АДЫРРАТТАРА

№ 9

Асериа

«Агуманитартә тцаарадыррақәа»

**Аредактор хада**

*Цьануа Зураб Цьота-ица* – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

**Асериа аредакциятә еилазаара:**

Атакзыпхықәу аредакторцәа:

*Анчабазе Иури Дырмит-ица* – атоурыхтә тцаарадыррақәа рдоктор, ААР алахәыла-корреспондент

*Чрыгба Виачеслав Андреи-ица* – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

*Арстаа Шота Кастеи-ица* – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

*Ашәба Арда Енвер-ица* – афилологиатә тцаарадыррақәа ркандидат, адоцент

*Бгәжәба Олег Хдыхдыт-ица* – атоурыхтә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

*Бигәаа Валери Леуард-ица* – атоурыхтә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор

*Бигәаа Виачеслав Акакь-ица* – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, ААР алахәыла-корреспондент

*Кәагәаниа Валентин Астамыр-ица* – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

*Салакаиа Шота Хыыч-ица* – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

*Шьалашьаа Заур Иван-ица* – аекономикатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

*Шамба Тарас Мирон-ица* – аиуристтә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР хатыр зқәу алахәыла

Акәа  
«Academia»  
2019

# ВЕСТНИК

## АКАДЕМИИ НАУК АБХАЗИИ

№ 9

Серия

«Гуманитарные науки»

### Главный редактор

*Джануа Зураб Джотович* – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

### Редакционная коллегия серии:

Ответственные редакторы:

*Анчабадзе Юрий Дмитриевич* – доктор исторических наук, член-корреспондент АНА

*Чирикба Вячеслав Андреевич* – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

*Арстаа Шота Константинович* – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

*Аиуба Арда Енверович* – кандидат филологических наук, доцент

*Бгажба Олег Хухутович* – доктор исторических наук, профессор, академик АНА

*Бигуаа Валерий Левардович* – доктор исторических наук, профессор

*Бигуаа Вячеслав Акакиевич* – доктор филологических наук, член-корреспондент АНА

*Когониа Валентин Астамурович* – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

*Салакая Шота Хичович* – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

*Шалашаа Заур Иванович* – доктор экономических наук, профессор, академик АНА

*Шамба Тарас Миронович* – доктор юридических наук, профессор, почетный член АНА

Сухум  
«Academia»  
2019

# АҤОУРЫХТЦААРА • ИСТОРИЯ

Архимандрит Дорофей (Дбар Д.З.)

## МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ ХРИСТИАНСТВА В АБХАЗИИ ИЗ «ANALECTA BOLLANDIANA»

**Аннотация.** В статье дается библиографическая подборка публикаций в *Analecta Bollandiana*, одном из важнейших периодических изданий, посвященном агиологическим источникам и исследованиям, за 1882–2009 годы, имеющих прямое или косвенное отношение к изучению истории христианства в Абхазии.

**Ключевые слова:** *Analecta Bollandiana*, Paul Peeters, Michel van Esbroeck, Paulus Devos, Robert Devreesse, Georges Dumézil, SS. Cyrille et Méthode, Св. Анастасий Апокрисиарий, S. Maxime le Confesseur, христианство, Кавказ, Закавказье, Абхазия.

*Analecta Bollandiana* – одно из важнейших периодических изданий, посвященное агиологическим источникам и исследованиям. Оно выходит с 1882 г. в Брюсселе (Бельгия)<sup>1</sup>. За период с 1882 по 2009 год было выпущено 127 томов. И все эти тома мне удалось просмотреть во время моей учебы в Аристотелевском университете города Салоники. Первыми 113 томами *Analecta Bollandiana* располагает библиотека Богословского факультета Аристотелевского университета. Последующие 13 томов есть в библиотеке Патриаршего института патрологических исследований во Влатадонском монастыре, также расположенном в Салониках.

В свое время в издании *Analecta Bollandiana* активное участие принимали крупнейшие католические ученые XX века, среди которых Hippolytus Delehaye, Paul Peeters, Maurice Coens, Franciscus Halkin, Paulus Devos, Robert Devreesse, Michel van Esbroeck, Ugo Zanetti и др.

**Р. Paul Peeters (1870–1950)<sup>2</sup>.** Ученый-болландист отец Paul Peeters опубликовал в *Analecta Bollandiana* 73 научные статьи. Более двадцати работ касаются истории христианства на Кавказе и в Закавказье. Peeters’а безусловно можно считать одним из лучших западных исследователей XX века в области истории христианства на Кавказе и в Закавказье. Именно благо-

---

<sup>1</sup> См. <http://www.pravenc.ru/text/149687.html>

<sup>2</sup> Подробную биографию и полный перечень работ Р. Peeters’а см.: *Devos P. Le R. P. Paul Peeters (1870–1950). Son oeuvre et sa personnalité de bollandiste // Analecta Bollandiana*, 69 (1951). P. 1–59.

даря ему читатели *Analecta Bollandiana* смогли познакомиться со многими армянскими и грузинскими агиологическими источниками (см: Anal. Boll.: t. 28 (1909), p. 249–271, 399–415; t. 30 (1911), p. 393–427; t. 31 (1912), p. 301–318; t. 32 (1913), p. 236–269; t. 33 (1914), p. 294–317; t. 36–37 (1917–1919), p. 5–317; t. 44 (1926), p. 70–101; t. 53 (1935), p. 5–48, 244–307; t. 57 (1939), p. 299–333; t. 59 (1941), p. 65–216).

P. Peeters – один из числа немногих западных авторов, хорошо знакомых с работами русскоязычных исследователей. Он внимательно следил за публикациями западных, российских, грузинских и советских ученых, посвященных истории христианства на Кавказе, средневековой истории Византии, Кавказа и Закавказья, писал о них подробные аннотации в библиографических приложениях к *Analecta Bollandiana* (см. Anal. Boll.: t. 22 (1903), p. 217–218; t. 23 (1904), p. 470; t. 24 (1905), p. 125–127, 269–272; t. 26 (1907), p. 117–120; t. 29 (1910), p. 357–359, 486–487; t. 30 (1911), p. 106–109, 455–458; t. 31 (1912), p. 102–103, 349–350, 362–365; t. 32 (1913), p. 322–325, 327–329, 456–459; t. 43 (1925), p. 379–383; t. 44 (1926), p. 149–152; t. 46 (1928), p. 164–165, 384–397; t. 47 (1929), p. 148–149, 408–410; t. 48 (1930), p. 406–408; t. 50 (1932), p. 424; t. 51 (1933), p. 149–151; t. 53 (1935), p. 403–407; t. 54 (1936), p. 397–401; t. 55 (1937), p. 128–129; t. 56 (1938), p. 401–406).

Ниже отдельно я привожу статьи отца P. Peeters'a, в которых рассматриваются и вопросы, связанные с историей христианства в Абхазии:

*Les débuts du Christianisme en Géorgie* (Anal. Boll., t. 50 (1932), p. 5–58). В данной работе Peeters касается и истории христианства в Абхазии. В частности, он рассматривает вопросы, связанные с апостолами Симоном Кананитом и Андреем Первозванным и с епископом Пицундским Стратофилом (Anal. Boll., t. 50 (1932), p. 11–18).

*La légende de S. Orentius et de ses six frères martyrs* (Anal. Boll., t. 56 (1938), p. 241–264). Эта статья Peeters'a представляет особый интерес. В церковно-исторической науке имеются всего две специальные работы по данной тематике. Это вышеуказанная работа Peeters'a и небольшая статья Garitte'a<sup>3</sup>. Как известно, святой Орентий и его братья были сосланы в Абхазию. Один из братьев, Кириак, скончался и был погребен в Зиганесе (с. Гудаа Очамчирского района Абхазии), второй, Лонгин, погребен в Пицунде.

*Les Khazars dans la passion de S. Abo de Tiflis* (Anal. Boll., t. 52 (1934), p. 21–56). Одна из подглав вышеуказанной статьи Peeters'a посвящена трактовке фрагмента текста мученичества св. Абы, в котором упоминается и Абазгия (Anal. Boll., t. 52 (1934), p. 43–47).

<sup>3</sup> См. Garitte G. *La notice du Synaxaire georgien sur S. Orentius* // Le Museon, 67 (1954), p. 283–289.

О других работах Peeters'a по истории христианства Кавказа и Закавказья см.: Anal. Boll., t. 30 (1911), p. 5–26; t. 60 (1942), p. 91–130.

**Michel van Esbroeck (1934–2003).** Проф. Michel van Esbroeck – второй после Peeters'a болландист, изучавший историю христианства на Кавказе и в Закавказье. Его с полным основанием можно назвать продолжателем дела Peeters'a. Van Esbroeck вслед за Peeters'ом продолжает публиковать в *Analecta Bollandiana* армянские и грузинские рукописи (см: Anal. Boll.: t. 86 (1968), p. 139–150; t. 90 (1972), p. 62–99, 363–369; t. 91 (1973), p. 55–75; t. 92 (1974), p. 125–163; t. 93 (1975), p. 5–19; t. 94 (1976), p. 357–386; t. 98 (1980), p. 409–421).

Помимо рукописей проф. Van Esbroeck печатает в *Analecta Bollandiana* отдельные статьи, которые необходимо учитывать исследователям истории христианства в Абхазии. Наибольший интерес представляет статья *Le substrat hagiographique de la mission Khazare de Constantin-Cyrille* (Anal. Boll., t. 104 (1986), p. 337–348), где названный исследователь подробно останавливается на истории христианства в Абхазии и апостоле Симоне Кананите. Стоит обратить внимание и на другие работы М. van Esbroeck: *Chronique Arménienne* (Anal. Boll., t. 80 (1962), p. 423–445); *Temoignages Littéraires sur les sépultures de Saint Grégoire L'Illuminateur* (Anal. Boll., t. 89 (1971), p. 387–418), *Un corpus de L'Hagiographie georgienne en Georgien* (Anal. Boll., t. 89 (1971), p. 419–420); *Iberica* (Anal. Boll., t. 105 (1987), p. 201–204)<sup>4</sup>.

**Paulus Devos, S.J.** Работы этого ученого-болландиста, посвященные святому Константину (Кириллу) и опубликованные в *Analecta Bollandiana*, необходимо учитывать при трактовке известного фрагмента из *Жития* св. Константина, в котором речь идет о существовании богослужения и церковной письменности на абхазском языке.

Вот эти работы:

1. *Autour de Léon d'Ostie et de sa translation S. Clementis (Légende Italique des SS. Cyrille et Méthode)* (Anal. Boll., t. 74 (1956), p. 189–240);

2. *La "Légende Morave" des SS. Cyrille et Méthode et ses sources* (Anal. Boll., t. 74 (1956), p. 441–469);

3. *Une mosaïque: la légende Morave des Saints Cyrille et Méthode* (Anal. Boll., t. 81 (1963), p. 229–250);

4. *«Légende Italique» et «Légende Dalmate» concernant S. Constantin-Cyrille* (Anal. Boll., t. 95 (1977), p. 133–143).

Уточню, что этой же темы касаются и публикации **Patrick'a Dalche** *A propos des antipodes. Note sur un critère d'authenticité de la Vie de Constantin*

---

<sup>4</sup> Пятнадцать научных статей проф. М. van Esbroeck, в том числе и опубликованные в *Analecta Bollandiana*, были изданы отдельным сборником под названием *Aux origines de la Dormition de la Vierge. Etudes historiques sur les traditions orientales* (Variorum Reprints, London, 1995).

*slavonne* (Anal. Boll., t. 106 (1988), p. 113–119) и **Francis J. Thomson SS.** *Cyril and Methodius and a mythical western heresy: Trilingualism A Contribution to the Study of Patristic and Mediaeval Theories of Sacred Languages* (Anal. Boll., t. 110 (1992), p. 67–122).

Аннотации Р. Devos к работам западных ученых по истории христианства Кавказа см.: Anal. Boll.: t. 74 (1956), p. 509–511.

**Robert Devreesse (1894–1978).** В *Analecta Bollandiana* имеется целый ряд опубликованных текстов, связанных с преподобным Максимом Исповедником и его учеником св. Анастасием Апокристиарием. Эти тексты имеют важнейшее значение для изучения истории христианства в Абхазии в VII веке. В частности, в 73 выпуске *Analecta Bollandiana* Robert Devreesse опубликовал ватиканский кодекс письма св. Анастасия Апокристиария Феодосию Гангрскому. Известно, что в этом письме имеется ряд важнейших сведений по истории Абхазии и Абхазской Церкви VII в. Полное наименование статьи такое: *La lettre d'Anastase l'Apocrisiaire sur la mort de S. Maxime le Confesseur et de ses compagnons d'exil. Texte grec inédit* (Anal. Boll., t. 73 (1955), p. 5–16).

Дополняет вышеуказанную работу Devreesse небольшая статья **Jacques Noret** *A qui était destinée la lettre BHG 1233d d'Anastase l'Apocrisiaire?* (Anal. Boll., t. 118 (2000), p. 37–42).

R. Devreesse уже касался этой темы в более ранней своей публикации в том же *Analecta Bollandiana*. Речь идет о греческом тексте *L'Hypomnesticum de Théodore Stoudée*; в нем кратко излагаются события, связанные со св. Мартином, папой Римским и преп. Максимом Исповедником (см. Anal. Boll., t. 53 (1935), p. 49–80). В тексте упоминаются также несколько населенных пунктов Апсилии и страна «христоролюбивых абазгов».

При изучении вышеуказанной темы необходимо учитывать и другие публикации R. Devreesse, P. Peeters, J. Noret и S. Brock в *Analecta Bollandiana*, а именно:

1. *Le vie de S. Maxime le Confesseur et ses recensions* (Anal. Boll., t. 46 (1928), p. 5–49);

2. *Une Vie grecque du Pape S. Martin I* (Anal. Boll., t. 51 (1933), p. 225–262);

3. *An early Syriac Life of Maximus the Confessor* (Anal. Boll., t. 91 (1973), p. 299–346);

4. *La rédaction de la Disputation cum Pyrrho (CPG 7698) de saint Maxime le Confesseur serait-elle postérieure à 655?* (Anal. Boll., t. 117 (1999), p. 291–296).

В 68 выпуске *Analecta Bollandiana* известный кавказовед **Georges Dumézil (1898–1986)** опубликовал небольшую статью, посвященную иконе церкви св. Квирикия (Кирикия) (Anal. Boll., t. 68 (1950), p. 241–244). Dumézil посетил эту церковь, расположенную на берегу реки Ингур, в сентябре 1928 года.



Вне всякого сомнения, эту статью вместе с публикацией греческого текста *Мученичество* св. Кирикия и его матери Иулитты (Anal. Boll., t. 1 (1882), p. 192–207) необходимо учитывать при изучении вопроса происхождения христианских названий месяцев года у абхазов. Как известно, абхазское наименование месяца июль (кэыркэамза) имеет прямое отношение к св. Кирикию, день памяти которого согласно церковному календарю совершается 15/28 июля.

Несколько статей в *Analecta Bollandiana* посвящено *Синаксарию* Армянской Церкви (Synaxaire Arménien). Среди этих материалов работа **P. Peeters** *Pour l'histoire du Synaxaire Arménien* (Anal. Boll., t. 30 (1911), p. 5–26); статья **S. Nersessian** *Le Synaxaire Arménien de Grégoire VII d'Anazarbe* (Anal. Boll., t. 68 (1950), p. 261–285); публикация **U. Zanetti** *Apophtegmes et histoires édifiantes dans le Synaxaire Arménien* (Anal. Boll., t. 105 (1987), p. 167–199). Эти публикации необходимо учитывать при изучении вопроса апостольской проповеди в Абхазии, поскольку Армянский *Синаксарий* содержит сведения, касающиеся личностей апостола Симона Кананита (или Зилота) и апостола от семидесяти Матфия. Содержит *Синаксарий* сведения и о мученике Василиске Команском, который, по одной из необоснованных версий, скончался и был погребен в Абхазии.

**Gérard Garitte (1914–1990)**. Публикацию этого автора *La vie grecque inédite de Saint Grégoire d'Arménie (ms. 4 d'Ochrida)* (Anal. Boll., t. 83 (1965), p. 233–290) следует учитывать при изучении вопроса о возможном рукоположении епископа Сафрония для Абхазии св. Григорием Армянским (IV в.). Известно, что эти сведения содержатся в арабской версии жизнеописания св. Григория Армянского.

**Alfred Maximilien Bonnet (1841–1917)**. В 13 выпуске *Analecta Bollandiana* проф. Bonnet опубликовал ряд агиологических источников, посвященных св. апостолу Андрею Первозванному (Anal. Boll., t. 13 (1894), p. 308–378). В двух из них имеются фрагменты, из которых мы узнаем о проповеднической деятельности апостола Андрея на территории Абхазии (Anal. Boll., t. 13 (1894), p. 333–334, 356). К этой же теме имеет отношение и публикация **Francois Dolbeau** *Une liste latine de Disciples et d'Apôtres. Traduite sur la recension grecque du Pseudo-Dorothee* (Anal. Boll., t. 108 (1990), p. 50–70).

**Jan Olof Rosenqvist**. Работа этого автора под названием *Some remarks on the Passions of St. Eugenios of Trebizond and their sources*, опубликованная в 107 выпуске *Analecta Bollandiana*, вызывает особый интерес у исследователей вопроса распространения христианства в Абхазии (Anal. Boll., t. 107 (1989), p. 39–64). Агиологические источники свидетельствуют, что св. Евгений Трапезундский при правлении императоров Диоклетиана и Максимиана вместе со своими соратниками был отправлен в ссылку в Питиус (совр. Пицунда). О некоторых рукописях с текстами *Мучениче-*



ства св. Евгения см.: Anal. Boll., t. 44 (1926), p. 33; Anal. Boll., t. 68 (1950), p. 30.

В завершение сообщаю, что все вышеуказанные статьи, имеющие прямое или косвенное отношение к изучению истории христианства в Абхазии, будут включены в сборник материалов из *Analecta Bollandiana*, подготовкой которого я лично занимаюсь в настоящее время.

**Архимандрит Дорофей (Дбар Д.З.)**

**ANALECTA BOLLANDIANA АҚЫНТӘ АҢСНЫ  
АҚЫРСИАНА АҒОУРЫХ АТӘЫ ЗХӘӨ  
АМАТЕРИАЛҚӘА ИРЫЗКНЫ**

**Аннотация.** Астатиағы иазаатғылоуп анериодикатә тәжәымтә хадәқәа ируаку – *Analecta Bollandiana* – ағы 1882–2009 шықәсқәа рзы икыиҥхыыз, агиологиатә хыиҥхыртақәеи атйаамтәқәеи ирызку, абиблиографиатә кыиҥхыымтәқәа реидкыла. Арт ақыиҥхыымтәқәа Аңсны ақырсияна ағоурых атйаара иадхәалоуп.

**Ихадароу ажәақәа:** *Analecta Bollandiana*, Paul Peeters, Michel van Esbroeck, Paulus Devos, Robert Devreesse, Georges Dumézil, SS. Cyrille et Méthode, Ацқәа Анастаси Апокрисиари, S. Maxime le Confesseur, ақырсияна, Кавказ, Аңсны.

**Archimandrite Dorofey (Dbar D.Z.)**

**ABOUT MATERIALS ON THE HISTORY OF CHRISTIANITY IN  
ABKHAZIA FROM “ANALECTA BOLLANDIANA”**

**Annotation.** The article provides a bibliographic collection of publications in *Analecta Bollandiana*, one of the most important periodicals devoted to hagiological sources and studies for 1882–2009, directly or indirectly related to the study of the history of Christianity in Abkhazia.

**Key words:** *Analecta Bollandiana*, Paul Peeters, Michel van Esbroeck, Paulus Devos, Robert Devreesse, Georges Dumézil, SS. Cyrille et Méthode, St. Anastasius Apokrissiariy, S. Maxime le Confesseur, Christianity, Caucasus, Transcaucasia, Abkhazia.